

MI HA DIVISO IL COR

Musica di ALESSANDRO SCARLATTI

Testo di PIETRO OTTOBONI

English translation: THOMAS GRIFFIN

Aria

Mi ha diviso il cor dal core
quel distin che troppo fiero
dal mio ben separò

Il lo seguo col pensiero
ma in pensier non a vigore
d'arrestar chi se n'andò.

You have broken my heart in two
that fate so fierce which
has separated me from my beloved.

I follow it with my thoughts
but in thought there is no strength
to stop who must leave.

Recitativo

Mi sparisti da gl'occhi Idolo amato
ma nel mio core ascoso non mi lasci riposo;
all'or che in vanti cerco
sul labro il tuo bel nome.

From my eyes I have made my idol disappear
but in my hidden heart you do not let me rest
now that I seek in vain to find
upon my lips your beautiful name.

Aria

Pur dal mio petto ancora
tu tenti di fuggir,
E perche afflitta io mora
m'esci da gl'occhi in Pianto,
dal labro n'è sospir

Still from my breast
you seek to flee,
And because I die afflicted
you bring tears from my eyes,
sighes from my lips.

Recitativo

È diviso dal mondo il clima infido
dove tu porti il piede
su quel barbara lido
vaccillerai nell'amorosa fede
ne del mio Amor saran sicuri i pregi
dove salvi non son sul soglio i regi.

Wherever you put your foot
on that barbaric shore
the treacherous clime is divided from the world
You will waver in loving faith
nor will my merits be safe
where not protected by thrones and kings.

Aria

Era poco al mio povero petto
il dolor dell'acerba partita

S'un geloso crudele sospetto
non s'univa a levermi la vita

To my poor heart it is little
the pain of this bitter leaving.

On a jealous cruel suspicion
it does not succeed to take my life away.

Recitativo

Ma no, so qual nasceste un tal amante,
se Costanza goirò sempre è costante

But no, I know how such a love was born,
if constancy always swore it was constant.